



ГОРОД В ФОКУСЕ

СТРАСБУРГ

Керри Уолкер



Thomas Cook Publishing
«Издательство ФАИР»
Москва 2010

УДК (036)
ББК 26.89 (4Бел)
У63

STRASBOURG
Written and updated by Kerry Walker

Published by Thomas Cook Publishing

The Thomas Cook Business Park, 9 Coningsby Road
Peterborough PE3 8SB, United Kingdom
Email: books@thomascook.com, www.thomascookpublishing.com
Series design based on an original concept by Studio 183 Limited
Series Editor: Lucy Armstrong. Production/DTP: Steven Collins

Уолкер К.

У63 Страсбург: Путеводитель / Керри Уолкер. — Пер. с англ. К. Ткаченко. — М.: «Издательство ФАИР», 2010. — 144 с.: ил. — (Город в фокусе).

ISBN 978-5-8183-1607-9 (рус.)
ISBN 978-1-84848-060-5 (англ.)

В маленьких путеводителях издательства «Томас Кук» есть все, чтобы за минимальное время познакомиться с любым городом мира: посетить достопримечательности, магазины, рестораны, узнать о развлечениях и особенностях ночной жизни. Карты и сведения об общественном транспорте города и его окрестностей сделают ваше путешествие максимально комфортным. Этот путеводитель представляет французский город Страсбург.

Для широкого круга читателей.

**УДК (036)
ББК 26.89 (4Бел)**

Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав. Перевод книги «Страсбург» публикуется с разрешения «Thomas Cook Publishing». Хотя данный путеводитель составлялся максимально скрупулезно и его содержание на время печати вполне соответствует действительности, составители и издатели не несут никакой ответственности за любые ошибки или упущения, связанные с изменением информации, содержащейся в этой книге, а также за последствия использования данной информации. Описания и советы отражают точку зрения и личный опыт автора на момент написания книги и не всегда совпадают с точкой зрения издателей и компании «Thomas Cook Tour Operation Limited».

Редактор Н. Баринава
Корректор Л. Савельева
Верстка И. Колгарёва
Дизайн обложки А. Матросова

Подписано в печать 20.11.2009.
Формат 70 x 100 1/16. Бумага офсетная. Гарнитура «Оптим». Печать офсетная.
Усл. печ. л. 5,9. Тираж 3600 экз. Заказ

«Издательство ФАИР». 109428, Москва, ул. Зарайская, д. 47, корп. 2.
Телефон/факс: (495)721-38-56 (многоканальный),
e-mail: office@grand-fair.ru. Интернет: <http://www.grand-fair.ru>.

По вопросам размещения в наших книгах информации о вашей компании, ее продукции или услугах обращайтесь в отдел маркетинга; e-mail: pr@grand-fair.ru.

Отпечатано в ЗАО «ИПК Парето-Принт»,
г. Тверь, www.pareto-print.ru.

First edition © 2007 Thomas Cook Publishing
This second edition © 2009 Thomas Cook Publishing
Text © Thomas Cook Publishing
Maps © Thomas Cook Publishing/PCGraphics (UK)
Limited
Transport map © Communicarta Limited
© Издание на русском языке, перевод на русский язык. «Издательство ФАИР», 2010

ISBN 978-5-8183-1607-9 (рус.)
ISBN 978-1-84848-060-5 (англ.)

СОДЕРЖАНИЕ

ЗНАКОМЬТЕСЬ: СТРАСБУРГ

| | |
|------------------------|----|
| Введение | 6 |
| Когда ехать | 8 |
| Рождество в Страсбурге | 12 |
| История | 14 |
| Образ жизни | 16 |
| Культура | 18 |

УЗНАТЬ О СТРАСБУРГЕ ВСЕ

| | |
|-------------------------------|----|
| Покупки | 22 |
| Еда и напитки | 25 |
| Развлечения и ночная жизнь | 29 |
| Спорт и отдых | 33 |
| Размещение | 35 |
| Лучшее в Страсбурге | 40 |
| Предлагаемые маршруты | 42 |
| Советы экономным | 44 |
| Когда идет дождь | 46 |
| Прибытие | 48 |

ГОРОД

| | |
|---------------------------------|----|
| Гранд-Иль | 58 |
| Петит-Франс | 74 |
| Крутено и район университета | 88 |

ЗАГОРОДНЫЕ ПОЕЗДКИ

| | |
|---------|-----|
| Кольмар | 102 |
| Саверн | 116 |

ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ

| | |
|-------------------|-----|
| Рекомендуем... | 128 |
| Полезные фразы | |
| Экстренные службы | 138 |

УКАЗАТЕЛЬ

142

КАРТЫ

| | |
|----------------------------------|-----|
| Страсбург | 50 |
| Транспортная схема Страсбурга | 54 |
| Гранд-Иль | 60 |
| Петит-Франс | 76 |
| Крутено и район университета | 90 |
| Окрестности Страсбурга | 104 |




















СИМВОЛЫ И СОКРАЩЕНИЯ

В книге использованы следующие символы и сокращения:

- ☎ телефон; ф факс; e e-mail; w адрес в Интернете;
 - a адрес; ⌚ часы работы; t общественный транспорт;
 - ! важно!
-

На картах использованы следующие символы:

- | | |
|--|--|
|  туристическое информационное бюро |  достопримечательности |
|  аэропорт |  большой город |
|  больница |  город |
|  полицейский участок |  небольшой населенный пункт |
|  автобусная остановка |  автострада |
|  железнодорожная станция |  шоссе |
|  станция метро |  проселочная дорога |
|  церковь |  железная дорога |
|  цифры указывают упомянутые в тексте кафе и рестораны | |
-

Символы рядом с названиями отелей и ресторанов указывают на примерные расходы:

£ экономкласс; ££ цены среднего диапазона; £££ высокие цены.

Сокращения, использованные в адресах:

av. — авеню;

blvd — бульвар;

pl. — площадь.

▶ *Площадь Клебера в свете ночных огней*



Знакомьтесь: Страсбург





Введение

Представьте себе лабиринт улочек древнего города, над которым к небу возносится повергающая в трепет громада готического собора, переплетение каналов, россыпь мощеных площадей, и перед вашим мысленным взором предстанет облик Страсбурга (Страсбура), объекта Всемирного наследия ЮНЕСКО, который сразу же покоряет сердце путешественника своей неиспорченной красотой и по-деревенски спокойной атмосферой. Впитавший в себя немецкую основательность и французскую изысканность восхитительный город у Рейна в течение столетий оказывался то по одну, то по другую сторону границы, вследствие чего и возник его пьянящий коктейль, составленный из, казалось бы, несовместимых ингредиентов.

Переплетение извилистых улочек Гранд-Иля (Большого острова) и калейдоскоп из фахверковых домов над водами реки Иль формируют типично эльзасский городской пейзаж в самом живописном его воплощении. Несмотря на 450-тысячное население, этот наполненный жизнью университетский город не утратил своего шарма. Насыщенные впечатлениями дни ждут в Страсбурге и любителей побродить среди ломящихся от щедрых плодов здешней земли торговых рядов, и тех, кто настроился на дегустацию в кафе у кромки воды белого сухого вина сильванера с его тонким фруктовым ароматом, и поклонников творчества Гойи.

Не все сокровища города лежат на виду. Копните глубже, и обнаружите сияющий кристалл штаб-квартиры Евросоюза, этого средоточия интеллекта, сногшибательные бутики и постоянно растущие в числе модные клубы Крутено (Krutenu), на танцполах которых любители вечеринок пропадают до первых петухов. Да, местные жители определенно умеют наслаждаться жизнью, балуя себя то деликатесами из ресторанов, отмеченных звездами «Мишлен», то хрустящей *flammekueche* (эльзасской пищей) за столиком уличного кафе, проводя свободное время кто в уютных *winstubs* (винных ресторанчиках), кто в погребках, где пиво льется рекой. Учи-



тывая наличие многих акров парков и садов, природа также всегда «под рукой», что лишний раз свидетельствует о том, что по своим корням Страсбург — дитя вольных сельских просторов.

Когда насытитесь городом, откройте собственный сезон охоты на менее известные сокровища региона. Не откажите себе в удовольствии поехать по виноградникам, протянувшимся вдоль живописной Дороги эльзасских вин, прогуляться по пологим холмам Вогезов. Отведите день на путешествие в Саверн, чтобы подняться на отвесные стены его замков, вдохнуть аромат местных розариев. Либо отправьтесь на юг, в Кольмар, где сможете поплавать на лодке по Маленькой Венеции, познакомиться с произведениями Бартольди.

В некотором царстве, некотором государстве вырос прекрасный город Страсбург... и это лишь начало чарующей эльзасской сказки...



☛ «Крытые» мосты Страсбурга в лучах утреннего солнца



Когда ехать

ВРЕМЕНА ГОДА И КЛИМАТ

Страсбург с его приятным мягким климатом привлекателен круглый год. Лето приносит сухую теплую погоду с температурой 20–30°C. Это время заполненных посетителями кафе под открытым небом, изобилующих свежими продуктами рынков и пикников в парке «Оранжери». Осенью средняя температура воздуха 12°C, в городе не так многолюдно, а городские сады и парки утопают в золоте листьев.

Зимой стоит иметь при себе теплую одежду, так как температура порой опускается ниже нуля, а землю припорошивает снегом. По вечерам улицы вспыхивают тысячами волшебных фонариков, аромат глинтвейна на рождественском базаре и каток дополняют общую атмосферу праздника. Температура весенних месяцев 10–18°C, но непременно нужно иметь при себе зонтик на случай внезапного проливного дождя. Любители природы будут очарованы прогулками по садам в полном цвету и по отрогам близлежащих Вогезов.

ЕЖЕГОДНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

Январь




Riesling du Monde. В Страсбурге знают толк в вине, и лишнее тому подтверждение — этот фестиваль, на котором определяется лучший в мире рислинг. Около 230 дегустационных столов предоставляют ценителям вин возможность вдоволь вкусить сухого белого вина с легким фруктовым ароматом.

а Palais de la Congrès. ☎ 03-88-37-21-23.



www.riesling-du-monde.com.

Март

Фестиваль кукольных театров (Giboulés de la Marionnette). В рамках этого фантастического кукольного фестиваля французские и международные театральные труппы завораживают своим

искусством детей всех возрастов.  7 rue des Balayeurs.  03-88-35-70-10.  www.theatre-jeune-public.com.


Март/апрель

Страсбургский карнавал. С наступлением весны приходит время карнавала, периода многочисленных развлечений, начиная с выступлений духовых оркестров и заканчивая веселыми тусовками до поздней ночи. Гвоздь карнавальная программы — красочный костюмированный парад с участием гигантских персонажей, прокладывающих себе путь по улицам города.  03-88-60-97-14.  www.strasbourg.fr.

Апрель

Festival des Artefacts. Новое веселье и новые развлечения ждут жителей и гостей города в период этого музыкального фестиваля в духе новой волны. Музыкальные группы со всего мира заряжают воздух ритмами разнообразных музыкальных стилей от панка



 *Ничто не согреет лучше чашки горячего шоколада*



ЗНАКОМЬТЕСЬ: СТРАСБУРГ

и хард-рока до рэгги. **a** Parc des Expositions du Wacken. ☎ 03-88-23-72-37. **w** www.festival.artefact.org.

Май — сентябрь

Voix Romane. Средневековые мелодии воскресают в дни этого фестиваля старинной музыки, проводимого в историческом и религиозном обрамлении Римской дороги, по которой в прежние времена неиссякаемым потоком шли пилигримы. ☎ 03-90-41-02-02. **w** www.voix-romane.com.

Июнь

Страсбургский музыкальный фестиваль. Поклонники классической музыки заранее резервируют билеты на известные своим высочайшим уровнем концерты и оперные спектакли фестиваля. ☎ 03-88-15-44-66. **w** www.festival-strasbourg.com.

Июль

День взятия Бастилии. 14 июля присоединитесь к жителям города, с воодушевлением отмечающим свой национальный праздник. Торжества включают танцы, концерты и грандиозный фейерверк в Петит-Франс (Маленькая Франция). **w** www.strasbourg.fr.

Август

Фестиваль уличных артистов. Еще больше разогревающий атмосферу летнего Страсбурга фестиваль собирает на улицах и площадях города жонглеров, клоунов, акробатов, музыкантов и мимов. **w** www.strasbourg.fr.

Сентябрь/октябрь

Festival Musica. Осенний праздник классической музыки в современном ее прочтении. Молодые таланты получают возможность проявить себя в разных жанрах, включая экспериментальные оркестровые аранжировки и оперу. ☎ 03 88 23 46 46. **w** www.festival-musica.org.